

Информация для просителей международной защиты в Республике Хорватия

RUSKI

1 Какую защиту я могу получить в Хорватии? Убежище или дополнительную защиту!

Вы находитесь в Республике Хорватия. Вы считаете, что вам нужна защита в Хорватии, потому что вас преследуют в вашей стране или вы боитесь этого, потому что вы принадлежите к определенной расе, религии, национальности или принадлежите к преследуемой социальной группе либо у вас есть политические взгляды, которые преследуют или вы этого боитесь. В таких случаях Хорватия может предоставить вам убежище.



Хорватия также может предоставить вам дополнительную защиту, если вы не соответствуете условиям предоставления убежища. Дополнительная защита предоставляется, когда вы не можете вернуться в свою страну из-за риска смертной казни или убийства, пыток, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания либо если вам как гражданскому лицу угрожает серьезная и личная опасность из-за широко распространенного насилия в вооруженном конфликте.



Плохая экономическая ситуация и безработица в вашей стране не являются поводом для получения защиты.

2

Что мне делать в первую очередь? Выразите намерение искать защиты!

Попросите защиты немедленно или как можно скорее, как только вы въедете в Хорватию (на границе, в полицейском участке, у первого встречного полицейского или в Центре приема иностранцев). В виде исключения вы также можете выразить свое намерение запросить защиту в Приюте для просителей убежища.

Вы также можете запросить защиту, если вас поймают на незаконном пересечении государственной границы или незаконном пребывании в Хорватии. Вы имеете право на услуги переводчика во время слушания дела в полиции.

Просто скажите, что вам нужна защита, или что вы боитесь возвращаться в свою страну, или что ваша жизнь в опасности, или что вас преследуют в вашей стране. Вы также можете написать это, подписать бумагу и передать ее сотруднику полиции. Все это можно делать на любом языке.

Если вы приехали в Хорватию с поддельными или чужими документами, скажите об этом открыто и объясните, почему. Если у вас есть документы, покажите их.

Если полиция передаст вас в суд, а вы хотите защиты от Хорватии, повторите, что вы просите защиты, и попросите, чтобы это было зафиксировано в судебном протоколе.

После того как вы скажете, что вам нужна защита, у вас возьмут отпечатки пальцев, если вам больше 14 лет, и вас сфотографируют.

Вам будет установлен крайний срок, в течение которого вы должны явиться в Приют для просителей убежища.

Если вы ищете защиты в Центре приема иностранцев в Ежево, обратитесь к своему инспектору. Лучше всего написать, что вы ищете защиты на своем языке или на языке, который вы знаете (английский или какой-либо другой).

Если вы моложе 18 лет и приехали в Хорватию самостоятельно, немедленно сообщите об этом должностному лицу, чтобы был назначен опекун, который будет заботиться о ваших правах во время процедуры. Если вы представляете себя несовершеннолетним, а должностное лицо считает, что это неправда, могут быть проведены медицинские осмотры для определения вашего возраста.

3

Как начинается процедура?

Приемом заявления на предоставление международной защиты!

После того как вас поместят в Приют для просителей убежища, вас пригласят на собеседование с сотрудником Приюта в присутствии переводчика. На этом собеседовании будет принято во внимание ваше заявление о предоставлении международной защиты. Вы можете заранее попросить о присутствии на собеседовании представителя вашего пола и/или переводчика. Если есть такая возможность, то персонал пойдет вам на встречу. Сотрудник Приюта спросит вас о ваших личных данных, маршруте, по которому вы добрались в Хорватию, а также о причинах, по которым вы просите защиты. Если вы не понимаете вопрос, попросите разъяснений у сотрудника, с которым вы разговариваете.

Важно, чтобы вы предоставили достоверную и точную личную информацию и максимально подробно описали все причины вашего побега, то есть причины, по которым вы покинули свою страну и просите защиты в Хорватии. Предоставление ложной и неполной информации может привести к отрицательному разрешению вашего заявления.

Перечислите все важные документы, которые у вас есть. Если у вас нет документов, потому что они находятся в вашей стране, постарайтесь получить их как можно скорее, поскольку они важны

для принятия решения по вашему заявлению о предоставлении международной защиты.

Если, помимо страха преследования, есть и другие причины, по которым вы считаете, что не можете вернуться в свою страну, подчеркните это при подаче заявления на предоставление международной защиты. На основании этого вам может быть предоставлена дополнительная защита.

4 Для чего проводится Дублинская процедура? Чтобы определить, какое государство отвечает за принятие решения по вашему заявлению!

В некоторых случаях Хорватия не будет нести ответственность за рассмотрение вопроса о том, нужна ли вам защита, этим будет заниматься другая страна Европейского Союза или Исландия, Лихтенштейн, Норвегия или Швейцария:

- если вы несовершеннолетний и у вас есть семья, проживающая в этих странах;
- если у вас есть член семьи (например, муж, жена, ребенок), который уже получил или просил защиту в этих странах;
- если у вас есть вид на жительство или виза, выданная в этих странах;
- если у вас сняли отпечатки пальцев как просителя убежища или нелегального мигранта в этих странах;
- если есть доказательства того, что вы проживали или путешествовали через другую страну, даже если ваши отпечатки пальцев там не снимались.

Если будет установлено, что Хорватия не несет ответственности за ваш запрос, будет принято решение о том, что Хорватия не несет ответственности и что вы будете переведены в другую страну, указанную выше.



Если у вас есть член семьи в другом государстве-члене ЕС, вы можете запросить воссоединение семьи.

Может пройти некоторое время, прежде чем вы узнаете, какая страна отвечает за принятие решения по вашему заявлению, так что наберитесь терпения.

5 Что произойдет, после того как я подам заявление о предоставлении международной защиты? Состоится слушание и будет принято решение!

Если будет установлено, что Хорватия несет ответственность за ваш запрос, после того как вы подали заявление о предоставлении международной защиты, вас через определенное время вызовут на слушание. Слушание представляет собой собеседование с должностным лицом и очень важно для принятия решения. Если будет установлено, что вам необходимо пройти повторное собеседование, вы будете уведомлены о дате, месте и времени повторного слушания. Вы должны присутствовать на слушании лично, независимо от того, есть ли у вас юридическое представительство. Будьте готовы, что иногда слушание занимает много времени.

Невозможно заранее знать, сколько времени пройдет, прежде чем решение будет принято. Это зависит от вашего случая. Процедура может занять всего несколько дней или недель, но также и несколько месяцев. Ваше заявление о предоставлении международной защиты должно быть рассмотрено в течение шести месяцев с даты подачи заявления. Если решение не может быть принято в течение шести месяцев, вам сообщат, в течение какого периода вы можете ожидать решения. Максимальный срок принятия решения — 21 месяц.

Официальное решение может быть положительным (если вам предоставлено убежище или дополнительная защита) или отрицательным (если вы не получили защиты).

6

На что следует обратить внимание во время слушания? Вы должны предоставить всю важную информацию!

В начале слушания должностное лицо объяснит вам процедуру слушания. В слушании также участвует переводчик вашего языка или другого языка, на котором вы говорите и понимаете. Вы можете попросить, чтобы должностное лицо и/или переводчик были людьми вашего пола, что будет одобрено, если это возможно. Если вы хотите, чтобы должностное лицо и/или переводчик были вашего пола, вам необходимо сообщить об этом должностному лицу до подачи заявления о предоставлении международной защиты, чтобы вам могли организовать участие лица вашего пола в рассмотрении заявления и слушании.

Должностное лицо проверит, что происходит в вашей стране, и задаст вам более подробные вопросы в связи с информацией, которую вы предоставили на первом собеседовании, то есть в заявлении о предоставлении международной защиты. Скажите все, что важно для вашего случая, почему вы покинули свою страну и кто и как вас преследовал. Говорите без страха, потому что все, что вы говорите, а также ваша личная информация, является конфиденциальной информацией, которая не будет раскрыта вашей стране или другим органам, не участвующим в процедуре. Если вы не можете вспомнить какие-то детали, дату или место, не паникуйте и не сообщайте недостоверную информацию.

Если у вас нет документов, удостоверяющих личность, или вы пользовались чужими документами во время путешествия, объясните, почему. Должностные лица проверят все имеющиеся у вас документы.

Скажите, если вы что-то не поняли или нуждаетесь в дополнительных разъяснениях.

Говорите правдиво и подробно.

Принесите на слушание все документы и фотографии, которые могут помочь вам доказать преследование в вашей стране (повестки в полицию, приговоры, письма с угрозами, свидетельства о заключении, медицинские справки, вырезки из газет и т. д. — сохраните копии).

Не отказывайтесь от слушания, это вам не поможет. Если вы заболели или по какой-либо другой уважительной причине не смогли присутствовать на слушании, вы обязаны немедленно сообщить об этом должностному лицу Приюта. Если вы не обоснуете свое отсутствие в течение двух дней до назначенного слушания, разбирательство будет приостановлено, а это означает, что вы потеряете свои права просителя международной защиты.

Если вы чувствуете усталость во время слушания, вы всегда можете попросить небольшой перерыв.

На слушании вам могут задать вопросы, на которые вам будет неудобно отвечать. Скажите об этом должностному лицу. Однако имейте в виду, что ответы на такие вопросы могут помочь в принятии решения по вашему заявлению о международной защите и предоставлении убежища или дополнительной защиты. Что бы ни случилось с вами в прошлом, вам не нужно этого стыдиться, никто не осудит вас за это.

По окончании слушания в присутствии переводчика должностное лицо зачитает вам протокол. Если что-то написано с ошибкой или не указано в протоколе, сообщите об этом должностному лицу, которое исправит это, непосредственно перед тем, как вы подпишете протокол. После того как вы подпишете протокол, то, что записано в протоколе, будет считаться именно тем, что вы сказали на слушании.

Если вы считаете, что переводчик плохо переводит то, что вы говорите, или вы недовольны тем, как должностное лицо проводит слушание, скажите об этом и запросите другого переводчика или должностное лицо. Не злоупотребляйте этой возможностью, потому что на слушании всегда присутствует несколько людей, которые могут подтвердить, что действительно произошло.



Важно, чтобы вы говорили правду, объясняли любые неясности и несоответствия в своем заявлении и подробно поясняли, почему вы покинули свою страну происхождения.

7

Имею ли я право на юридическую помощь? Да!

Информация о процедуре международной защиты должна быть предоставлена вам должностным лицом, которое проводит с вами собеседование при намерении подачи заявления о предоставлении международной защиты. Вы также получите более подробную информацию при подаче заявления о предоставлении международной защиты.

Если у вас есть собственные деньги, вы можете нанять адвоката.

Вы имеете право на юридическую информацию по вашему делу. Обратитесь к должностному лицу для получения инструкций о том, кто может предоставить вам эту информацию.

Если ваше заявление отклонено и у вас нет денег, вы имеете право на бесплатную юридическую помощь в составлении иска в административный суд.

Вы получите список адвокатов, оказывающих юридическую помощь при принятии решения по вашему заявлению о предоставлении международной защиты.

Существуют также организации, которые могут предоставить вам юридическую информацию или советы на протяжении всего процесса. Вы можете связаться с Хорватским юридическим центром (номер телефона указан в конце этой брошюры).

8

Есть ли у меня другие права и обязанности во время ожидания решения по моему заявлению о предоставлении международной защиты? Да!

Если вы серьезно больны, вы имеете право на медицинскую помощь. Дети имеют право на начальное и среднее образование. Вы имеете право исповедовать свою веру, если не нарушаете



Для получения более подробной информации об этих правах обратитесь к должностному лицу.

покой других.

Вы должны соблюдать хорватские законы и предписания, правила внутреннего распорядка Приюта, а также сотрудничать с должностными лицами.

Вы обязаны сообщить об изменении адреса должностному лицу в течение 2 дней.

9 Где я буду оставаться до тех пор, пока не будет принято решение по моему заявлению? В Приюте для просителей убежища!

Вам предоставляется бесплатное проживание в Приюте для просителей убежища, трехразовое питание и предметы гигиены. Если вам это нужно, вы также получите обувь и одежду.

В Приюте вы будете размещены в комнатах с незнакомыми людьми того же пола. Уважайте различия и привычки других, а также указания персонала Приюта. Если вы приехали с семьей, вас поселят вместе.

Если вы хотите покинуть Приют, сообщите об этом должностному лицу.

Если у вас есть собственные деньги, вы обязаны покрыть расходы на проживание в Приюте. Также, если у вас есть собственные деньги, вы можете оставаться за пределами Приюта, но вам нужно заранее получить разрешение от должностного лица. Убедитесь, что вы можете принимать звонки и письма из МВД на частный



Как проситель международной защиты вы имеете вид на жительство в Хорватии и можете свободно передвигаться по Хорватии. Перед выходом из Приюта вы обязаны обратиться к компетентному должностному лицу, а в установленное Правилами проживания в Приюте время должны находиться в своих спальнях помещениях в Приюте, если сотрудник Приюта не дал разрешения на ваш выход. Не покидайте Хорватию, пока идет процедура предоставления международной защиты, так как вы можете быть наказаны, включая ограничение вашей свободы передвижения.

адрес (напишите свое имя и фамилию на звонке и на почтовом ящике), иначе компетентные органы не смогут отправлять вам официальные повестки. В этом случае должностное лицо может предположить, что вы покинули Хорватию, и приостановить вашу процедуру предоставления международной защиты.

10 Почему я нахожусь в Центре приема иностранцев в Ежево (закрытый центр)? Потому что ваша свобода передвижения ограничена!

Есть несколько причин, по которым вас могут разместить в Центре приема иностранцев в Ежево.

Просители международной защиты размещаются в Центре приема иностранцев в Ежево чаще всего потому, что они просили защиты после того, как они уже были размещены там в процессе высылки из Хорватии.

Вы также можете быть размещены в Центре приема иностранцев в Ежево, потому что вы пытались нелегально покинуть Хорватию до завершения процедуры предоставления международной защиты или потому что необходимо установить факты и обстоятельства, на которых основано заявление, и есть риск побега; также для защиты национальной безопасности и общественного порядка в Хорватии, если ваша личность или гражданство не установлены; то есть если есть подозрения, что заявление представляет собой злоупотребление процедурой предоставления международной защиты.



Более подробное разъяснение причин размещения в указанном центре вы можете получить у должностного лица, выдавшего вам решение о размещении.

Вы имеете право получить официальное решение о размещении в Ежево и подать иск в Административный суд против этого решения.

11 Что, если я получу отрицательное решение по заявлению о предоставлении международной защиты? Вы можете жаловаться!

В конце такого решения есть указание о сроке, в течение которого можно подать иск в Административный суд.

Если вы не подадите иск против отрицательного решения о международной защите или если ваш иск будет отклонен, вы должны покинуть Хорватию. Если вы не покинете Хорватию, вас могут наказать за незаконное пребывание и поместить в Центр приема иностранцев в Ежево, откуда вас принудительно удалят из Хорватии.



Будьте внимательны, сроки судебных исков иногда короткие, реагируйте сразу и запросите правовую помощь.

12 Что, если я получу защиту?

Вам была предоставлена возможность остаться в Хорватии и иметь ряд прав, но также и некоторые обязанности.



От сотрудника по вопросам интеграции вы получите более подробную информацию о своих правах и обязанностях, а также буклет, объясняющий основные вещи, которые вам нужно знать.

К кому еще я могу обратиться за помощью?

Вы можете обратиться за помощью к УВКБ ООН и другим организациям по защите беженцев, например:

УВКБ ООН (УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ)

тел: (00385) (01) 37-13-555

веб: www.unhcr.hr

эл. адрес: HRVZA@unhcr.org

ХОРВАТСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Беднянска (Bednjanska) 8a, Загреб

тел: (00385) (01) 21-05-301

веб: www.hpc.hr;

эл. адрес: hpc@hpc.hr

ХОРВАТСКИЙ КРАСНЫЙ КРЕСТ

Улица Црвеног крижа (Ulica Crvenog križa) 14/1, Загреб

тел: (00385) (01) 46-55-814

веб: www.hck.hr

эл. адрес: azilhck@hck.hr

ЦЕНТР МИРОВЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Селска цеста (Selska cesta) 112a, Загреб

тел: (00385) (01) 48-20-094

веб: www.cms.hr

эл. адрес: cms@cms.hr

ЮРИДИЧЕСКАЯ КЛИНИКА ЮРИДИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА ЗАГРЕБСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Улица Юрья Жерьявича (Ulica Jurja Žerjavića) 6/II, Загреб

тел: (00385) (01) 4811-320

веб: www.klinika.pravo.unizg.hr

эл. адрес: klinika@pravo.hr

Служба иезуитов для беженцев

Максимирска цеста (Maksimirska cesta) 286, Загреб

тел: (00385) (0) 98 979 2298 веб: <https://hrv.jrs.net/hr>

эл. почта: info@jrs.hr

Для контакта с другими организациями обратитесь за помощью к должностному лицу.

Брошюра была подготовлена в рамках финансируемого УВКБ ООН проекта «Правовая помощь просителям убежища».